

80.053-1/2014.

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének **2014. január 24. napján 11.00 órai** kezdettel tartott testületi üléséről Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jegyzői Kabinet tárgyalójában.

**Jelen vannak:**

- Ignác Istvánné elnök
- Ruscsák Katalin elnökhelyettes
- Ignác Angelika Natália testületi tag
- Ignác Viktória testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:

- dr. Duleczki Dóra jegyzői referens
- Sipos Melinda önkormányzati referens
- Bahor Enikő titkársági referens

**Ignác Istvánné elnök:** Anyanyelvén köszönti a megjelenteket, majd magyarul folytatja az ülés levezetését. Megállapítja, hogy a testület 4 képviselője megjelent, a testületi ülés határozatképes, amit megnyit.

Kéri, szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv hitelesítőnek Ruscsák Katalint javasolja.

**A Testület a javaslatot 4 igen szavazattal elfogadja és megbizza Sipos Melindát a jegyzőkönyv vezetésével, Ruscsák Katalin a jegyzőkönyv hitelesítői feladat ellátásával.**

**Ignác Istvánné elnök:** Ismerteti a meghívóban szereplő, megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat.

Javasolja, hogy a meghívótól eltérően 4. napirendi pontként a 2014. évre vonatkozó munkaterv elfogadását tárgyalja meg a testület, és ezt követően 5. napirendi pontként szerepeljen az Egyebek.

**A testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadja a javaslatot.**

**Ignác Istvánné elnök:** Tájékoztatja a testület tagjait, hogy a napirendek kapcsán az előterjesztéseket szóban fogja ismertetni.

Megkérdezi a képviselőket, hogy van-e javaslat a napirenddel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs kérdés, így szavazásra teszi fel az ülés napirendjét, figyelemmel az elfogadott módosító javaslatra.

**A testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta az ülés napirendjét.**

## Napirendi pontok:

1. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

2. **Javaslat ukrán, téli ortodox egyházi ünnepek megtartására**

Előterjesztő: Elnök

3. **Javaslat az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. január hónap elején megtartott rendezvényeiről szóló tájékoztató elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

4. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi munkatervének elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

5. **Egyebek**

Előterjesztő: Elnök

1. napirendi pont: **Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadására**

**Ignác Istvánné elnök:** Felkéri Ignác Viktóriát a jelentésben foglaltak részletes ismertetésére.

**Ignác Viktória:** A felkérést elfogadja, majd az Intézkedési Tervben foglaltakat részletesen ismerteti a jelenlévőkkel.

**Ignác Istvánné elnök:** Megkérdezi, van-e hozzászólás vagy kérdés a napirendi ponttal kapcsolatosan. Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel nincs, így a napirendi ponthoz kapcsolódó alábbi határozati javaslatot szavazásra teszi fel.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

### Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-1/2014.(I.24) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadására” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Terv elfogadása**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi ellenőrzéséről készített ÁSZ jelentésben megfogalmazott javaslatok hasznosításáról szóló Intézkedési Tervet elfogadja, a benne foglaltakat tudomásul veszi.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Főosztály
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**2. napirendi pont: Javaslát ukrán, téli ortodox egyházi ünnepek megtartására**

**Ignác Istvánné elnök:** A napirend kapcsán elmondja, hogy a téli ukrán ortodox egyházi ünnepség 2014. január 25. napján kerül megrendezésre, és költségeire 30.000,- Ft összeg felhasználást javasolja a 2014. évi költségvetés terhére. Kérdezi a képviselő-testület tagjait, hogy van-e kérdés, észrevétel az eseménnyel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, majd kéri a testületet, hogy szavazzon a javaslat elfogadásáról.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-2/2014.(I.24.) határozata:**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslát ukrán, téli ortodox egyházi ünnepek megtartására” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**A határozat tárgya: Ukrán, téli ortodox egyházi ünnepek megtartására**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtartja 2014. január 25. napján téli ortodox ünnepeket, melynek költségeire 30.000,- Ft összeg felhasználását jóváhagyja a 2014. évi költségvetés terhére.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Főosztály
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**Ignác Istvánné elnök:** Szintén a napirendhez kapcsolódóan ismerteti a testület tagjaival, hogy 2014. január 26-án, a Magyarországi Ukrán Kulturális Egyesülettel (MUKE) Egyházi Ünnepek, Nagymise kerül megrendezésre Budapesten. Az utazás költségeire 21.000,- Ft összeget javasol, a 2014. évi költségvetés terhére. Megállapítja, hogy a javaslattal kapcsolatban nincs észrevétel. Kéri a testületet, szavazzon a javaslat elfogadásáról.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-3/2014.(I.24.) határozata:**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat ukrán, téli ortodox egyházi ünnepek megtartására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**A határozat tárgya: Magyarországi Ukrán Egyesület rendezvényén történő részvétel**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete részt vesz a Magyarországi Ukrán Egyesület rendezvényén, 2014. január 26. napján Budapesten, melynek költségeire 21.000,- Ft összeg felhasználását jóváhagyja a 2014. évi költségvetés terhére.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Főosztály
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**Ignác Istvánné elnök:** Megkérdezi a képviselő társait, van-e javaslatuk, hozzá kívánnak-e szólni a napirendi ponthoz. Megállapítja, hogy nincs hozzászólás, javaslat, így a következő napirend tárgyalásával folytatják munkájukat.

**3. napirendi pont: Az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. január hónap elején megtartott rendezvényeiről szóló tájékoztató elfogadása**

**Ignác Istvánné elnök:** Részletesen beszámol a 2014. évi januári rendezvények tapasztalatairól. 2014. január 5-én Karácsonyi Ünnepségen vettek részt Veszprémben. Az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének terhére utólag gépkocsival történő utazáshoz 30.000,- Ft összeget biztosít.

2014. január 8-án az Ukrán Országos Önkormányzat Központi Ukrán Karácsonya Budapesten került megrendezésre. Az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének terhére utólag gépkocsival történő utazáshoz 20.000,- Ft összeget biztosít.

2014. január 19-én Budapest VI. kerületben Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat meghívására Vízkereszt és az ukrán állam Egység Napjának megünneplésén vettek részt. Az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének terhére utólag gépkocsival történő utazáshoz 20.000,- Ft összeget biztosít.

A rendezvények részletes ismertetése után megkérdezi, van-e kérdés vagy hozzászólás a napirendi ponthoz, megállapítja, hogy nincs.

Kéri a testületet, hogy szavazzon a Veszprémben megrendezett Karácsonyi Ünnepségen való részvételtől szóló tájékoztató tudomásul vételéről.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-4/2014.(I.24.) határozata:**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat, az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. január hónap elején megtartott rendezvényeiről szóló**

tájékoztató elfogadására” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat  
veszprémi Karácsonyi Ünnepségen való részvétele**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete jóváhagyja 2014. január 5. napján Veszprém városában megrendezésre kerülő Karácsonyi Ünnepségen való részvételt. A rendezvény utazási költségeire 30.000.- Ft-ot enged felhasználni a 2014. évi költségvetés terhére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Ignác Istvánné elnök:** Kéri a testületet, hogy szavazzon a Budapesten megrendezett Karácsonyi Ünnepségen való részvételtől szóló tájékoztató tudomásul vételéről.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-5/2014.(I.24.) határozata:**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslat, az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. január hónap elején megtartott rendezvényeiről szóló tájékoztató elfogadására” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat országos  
Ukrán Karácsonyi ünnepségen való részvétele**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete jóváhagyja 2014. január 8. napján Budapesten, az Ukrán Országos Önkormányzat Központi Ukrán Karácsonyi ünnepségen való részvételt. A rendezvény utazási költségeire 20.000.- Ft-ot enged felhasználni a 2014. évi költségvetés terhére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Ignác Istvánné elnök:** Kéri a testületet, hogy szavazzon a Budapesten megrendezett Vízkereszt és az ukrán állam Egység Napjának megünneplésén való részvételtől szóló tájékoztató tudomásul vételéről.

**A Testület 4 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-6/2014.(I.24.) határozata:**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslat, az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. január hónap elején megtartott rendezvényeiről szóló tájékoztató elfogadására” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Vízkereszt és az ukrán állam Egység Napjának megünneplése**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete jóváhagyja 2014. január 19. napján Budapesten, a VI. kerületi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat meghívására Vízkereszt és az ukrán állam Egység Napjának megünneplésén való részvételt. A rendezvény utazási költségeire 20.000.- Ft-ot enged felhasználni a 2014. évi költségvetés terhére.

**Felelős:** Elnök

**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály

**Határidő:** azonnal

**4. napirendi pont: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi munkatervének elfogadására**

**Ignác Istvánné:** Röviden ismerteti a 2014. évi munkatervet, melyben kiemelt figyelmet fordítanak a rendezvények által történő ukrán nemzetiségi tudat erősítésére, a városban élő ukrán családok számára igényes kulturális programok szervezésére, országos ukrán programokon való részvételre, szorosan együttműködve az ország más városaiban működő ukrán nemzetiségi önkormányzatokkal, valamint más helyi nemzetiségi önkormányzatokkal. Megállapítja, hogy nincs hozzászólás vagy kérdés a napirendi ponttal kapcsolatosan. Kéri a testületet, hogy szavazzon a napirendi pont elfogadásáról.

**A Testület 4 igen szavazattal egyhangúlag elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata U-7/2014.(I.24.) határozata:**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi munkatervének elfogadására” napirendi pontot megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi munkatervének elfogadása**

Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2014. évre elkészített munkatervét elfogadja a határozat 1. melléklete szerint.

A Testület felhatalmazza a Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat elnökét, hogy a 2014. évi elfogadott munkatervében meghatározott időpontoktól eltérhet.

**Felelős:** Elnök

**Végrehajtásért felelős:** Jegyzői Kabinet

**Határidő:**

azonnal

1. melléklet az U-7/2014.(I.24.) önkormányzati határozathoz

**MISKOLC MEGYEI JOGÚ VÁROS  
UKRÁN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZATA  
2014. ÉVI MUNKATERVE**

**I.**

**A testületi ülések tervezett napirendje**

2014. február

- 1./ **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2013. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**

Előterjesztő: Elnök

Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

- 2./ **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetésének megalkotására**

Előterjesztő: Elnök

Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

2014. március

- 1./ **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás és a kapcsolódó határozatok elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

2014. szeptember

- 1./ **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetésének módosítására (I. félévi előirányzat módosítás)**

Előterjesztő: Elnök

Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

- 2./ **Tájékoztató Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetési gazdálkodásának I. féléves teljesítéséről**

Előterjesztő: Elnök

Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

2014. november

- 1./ **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetésének módosítására (III. negyedévi előirányzat módosítás)**

Előterjesztő: Elnök

Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

- 2./ **Tájékoztató Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetési gazdálkodásának háromnegyed éves teljesítéséről**

Előterjesztő: Elnök

Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

- 3./ **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata 2015. évi költségvetési koncepciójának elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

Előkészítésért felelős: Gazdálkodási Főosztály

- 4./ **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatával kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálatára**

Előterjesztő: Elnök

Előkészítésért felelős: Jegyzői Kabinet

## **II. KÖZMEGHALLGATÁS**

**Miskolc Megyei Jogú Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata  
2014. december hónapban közmeghallgatást tart.**



### III.

#### Hagyományápoló, népismereti és kulturális programok

- Január: Ukrán Karácsony megszervezése, lebonyolítása. A régi ukrán naptár (Juliánusz) szerinti Újév köszöntése és az Ukrán Vízkereszt megünneplése
- Február: Miskolcon és a megyében élő újabb ukrán családok felkutatása, Ukrán nemzetiségi est megszervezése a Szabó Lőrinc Könyvtárban.  
Ukrán Kultúra Napján való részvétel Budapesten.  
További együttműködés az ország különböző településein működő ukrán nemzetiségi önkormányzatokkal
- Március: Részvétel a március 15-i koszorúzási ünnepségen  
Zenés irodalmi est szervezése Tarasz Szevcsenko születésének 200. évfordulója alkalmából  
Irodalmi kör estjeinek folytatása a Feledy-házban
- Április: Húsvét megünneplése a Miskolc városban működő többi nemzetiségi önkormányzattal (lengyel, bolgár, német, görög, szerb, szlovák, ruszin)  
(ökumenikus találkozás)  
Gálakoncert szervezése Vihula Mihajlo ukrán származású gitárművész tiszteletére  
A Csernobili tragédia 28. évfordulójára történő megemlékezés (Irodalmi kör estjeinek formájában a Feledy-házban)
- Május: „Anyák Napja” megünneplése az „Életért a Rák Ellen” Egyesülettel  
Miskolc Város Napján való részvétel  
A Miskolc városában működő más nemzetiségi önkormányzatokkal közösen Nemzetiségi Sportnap rendezése
- Június: Részvétel az Ukrán Pünkösdi és Gyermeknap programon Budapesten  
Szláv Kultúra nap Budapesten  
Az Óhazába való kirándulás előkészítése
- Július: Gyermekek táboroztatása Balatonon
- Augusztus: Ukrán Függetlenségi Nap megünneplése
- November: Vasárnapi Iskola megnyitása  
„Hromada” c. folyóirat megjelenésének támogatása  
„Holodomor” Éhínség megemlékezése  
Szavalóversenyen való részvétel Budapesten
- December: Grigorij Szovoroda ukrán filozófus, és költő születésének 292. évfordulója alkalmából emlékművének megkoszorúzása és munkásságának megemlékezése Tokaj városában.  
Ukrán Mikulás megünneplése  
Nemzetiségi Nap megünneplése

5. napirendi pont: **Egyebek**

**Ignác Istvánné elnök:** Megkérdezi a jelenlévőket, egyéb téma megtárgyalására van-e javaslat. Javasolt téma, kérdés, észrevétel nem lévén, megköszöni a jelenlévők munkáját.

Az ülést 11 óra 30 perckor bezárja

**K. m. f.**

*Ignác Istvánné*

**Ignác Istvánné**  
elnök



*Sipos Melinda*  
**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

*Ruscsák Katalin*  
**Ruscsák Katalin**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

*Bahor Enikő*  
**Bahor Enikő**  
titkársági referens

*dr. Duleczki Dóra*  
**dr. Duleczki Dóra**  
jegyzői referens

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

*Dr. Csiszár Miklós*  
**Dr. Csiszár Miklós**  
jegyző